

FARO Laser Line Probe HD Assembly Instructions

Instructions d'assemblage du FARO Laser Line Probe HD

Aufbauanleitung für den FARO Laser Line Probe HD

Istruzioni per il montaggio del dispositivo FARO Laser Line Probe HD

Instrukcja montażu ramienia FARO Laser Line Probe HD

Инструкции по сборке манипулятора FARO Laser Line Probe HD

FARO Laser Line Probe HD Montaj Talimatları

Instruções para montagem do FARO Laser Line Probe HD

Instrucciones para el ensamble del FARO Laser Line Probe HD












FARO Laser Line Probe HD 安装说明

FARO Laser Line Probe HD 組み立て手順

FARO













1

-  Set up your Quantum and install the 6 mm or 3 mm ball probe.
-  Mettez en place votre Quantum et installez le palpeur sphérique de 6 mm ou de 3 mm.
-  Richten Sie den Quantum ein, und installieren Sie die 6-mm- oder 3-mm-Kugelmesssonde.
-  Impostare l'unità Quantum e installare la sonda a sfera da 6 mm o 3 mm.
-  Ustaw Quantum i zainstaluj sondę kulistą 6 mm lub 3 mm.
-  Установите Quantum и шариковый пробник на 6 мм или 3 мм.
-  Quantum cihazınızı kurun ve 6 mm veya 3 mm küre probu takın.
-  Configure seu Quantum e instale a sonda esférica de 6 mm ou de 3 mm.
-  Prepare su Quantum e instale el palpador de esfera de 6 mm o de 3 mm.
-  设置您的 Quantum 并安装 6 mm 或 3 mm 球探针。
-  Quantum をセットアップし、6 mm または 3 mm のボールプローブを取り付けます。

2

Loosen the handle locking ring by turning it counterclockwise.



-  Desserrez la bague de verrouillage de la poignée en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
-  Lösen Sie den Spannring am Griff, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
-  Allentare l'anello di bloccaggio girandolo in senso antiorario.
-  Poluzuj pierścień blokady ramienia obracając go przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.
-  Ослабьте фиксирующее кольцо рукоятки, повернув его против часовой стрелки.
-  Sap kilitleme halkasını saatin tersi yönünde çevirerek gevşetin.
-  Solte o anel de trava do cabo girando-o no sentido anti-horário.
-  Afloje el anillo de cierre del asa girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.
-  逆时针旋转松开手柄锁定环。
-  ハンドル固定リングを反時計回りに回転させ、リングを緩めます。

3



Remove the protective cover.



Retirez le couvercle de protection.



Entfernen Sie die Schutzhülle.



Rimuovere la copertura protettiva.



Usuń pokrywę ochronną.



Снимите защитный чехол.



Koruma kapağını çıkarın.



Remova a capa protetora.



Retire la cubierta de protección.



取下保护盖。

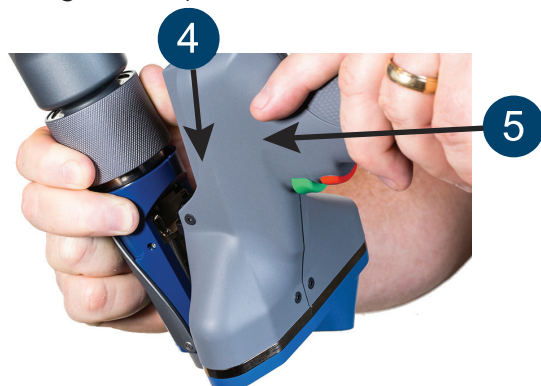


保護カバーを取り外します。

4



Insert the front edge of the probe into the slot.



Insérez le bord avant du palpeur dans le logement.



Schieben Sie das vordere Ende der Messsonde in den Schlitz.



Inserire il bordo anteriore della sonda nell'asola.



Włóż krawędź czołową sondy do slotu.



Вставьте передний край щупа в разъем.



Proburn ön kenarını yuvaya yerleştirin.



Insira a borda frontal da sonda na ranhura.



Inserte el borde delantero del palpador en la ranura.



将探针的前端插入槽里。



プローブのフロントエッジをスロットに挿入します。

5



Push the probe handle in so that the connectors connect.



Poussez la poignée du palpateur jusqu'à ce que les connecteurs se connectent.



Schieben Sie den Griff der Messsonde ein, sodass die Steckverbindung hergestellt ist.



Spingere e inserire l'impugnatura in modo che i connettori si colleghino.



Wepchnij ramię sondy tak, aby nastąpiło połączenie łączników.



Нажмите на рукоятку щупа, чтобы соединились коннекторы.



Probun tutma yerini konektörler yerlerine bağlanacak şekilde itin.



Empurre o cabo do sensor para dentro para que os conectores se conectem.



Empuje el asa del palpador hacia adentro para que se conecten los conectores.














向里推探针手柄，以使接头接好。



コネクタ同士が接続されるようプローブハンドルを押し込みます。

6

-  Tighten the locking ring by turning it clockwise. Do not over tighten the ring.
-  Serrez la bague de verrouillage en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne serrez pas excessivement la bague.
-  Spannen Sie den Spannring an, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Überspannen Sie den Ring nicht.
-  Serrare l'anello di bloccaggio girandolo in senso orario. Prestare attenzione a non stringerlo eccessivamente.
-  Dokręć pierścień blokujący obracając zgodnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Nie wolno zbyt mocno dokręcać pierścienia.
-  Затяните фиксирующее кольцо, повернув его по часовой стрелке. Не следует слишком затягивать кольцо.
-  Kilitleme halkasını saat yönünde çevirerek sıkın. Halkayı aşırı sıkmayın.
-  Prenda o anel de trava girando-o no sentido horário. Não aperte demais o anel.
-  Ajuste el anillo de cierre girándolo en el sentido de las agujas del reloj. No lo ajuste demasiado.
-  顺时针旋转拧紧锁定环。切勿拧得太紧。
-  固定リングを時計回りに回転させてリングを締めます。この際、リングを締めすぎないように注意してください。



Buttons

Use the buttons on the EDGE handle or the buttons on the FARO Laser Line Probe handle to control measuring.

- Use the FRONT (green) button to start data collection. Points are only sent to the computer when the laser is in range. Once you start collecting data, press the FRONT button again to pause.
- Use the BACK (red) button to end any measurement command.



Boutons

Utilisez les boutons de la poignée du EDGE ou ceux de la poignée du palpeur à rayon laser FARO pour contrôler la mesure.

- Utilisez le bouton AVANT (vert) pour entamer la collecte de données. Les points ne sont envoyés à l'ordinateur que lorsque le laser est à la bonne portée. Une fois que vous avez commencé la collecte de données, appuyez sur le bouton AVANT pour faire une pause.
- Utilisez le bouton ARRIÈRE (rouge) pour terminer toute commande de mesure.



Tasten

Verwenden Sie für die Steuerung der Messung die Tasten auf dem Griff des Edge oder die auf dem Griff der FARO Laser Line Probe.

- Verwenden Sie die VORDERE (grüne) Taste, um mit der Datenerfassung zu beginnen. Es werden nur dann Punkte zum Computer gesendet, wenn sich der Laser im richtigen Bereich befindet. Drücken Sie nach dem Start der Datenerfassung erneut die VORDERE Taste, um den Vorgang anzuhalten.
- Durch Drücken der HINTEREN (roten) Taste wird jeder Messbefehl beendet.



Pulsanti

Per controllare la misurazione, utilizzare i pulsanti sull'impugnatura dell'unità EDGE o della sonda Laser Line Probe di FARO.

- Utilizzare il pulsante ANTERIORE (verde) per avviare l'acquisizione dati. I punti sono inviati al computer solo quando il laser si trova all'interno dell'intervallo prestabilito. Una volta avviata l'acquisizione dati, premere il pulsante ANTERIORE per sospenderla.
- Utilizzare il pulsante POSTERIORE (rosso) per terminare la misurazione.



Przyciski

Użyj przycisków w ramieniu EDGE lub przycisków w ramieniu sondy FARO Laser Line Probe w celu kontroli pomiaru.

- Przycisku PRZEDNIEGO (zielonego) używa się do rozpoczęcia zbierania danych. Dane dotyczące punktów są wysyłane do komputera tylko wtedy, gdy laser pracuje w odpowiedniej odległości. Po rozpoczęciu zbierania danych można nacisnąć przycisk PRZEDNI, aby chwilowo wstrzymać cykl pomiarowy.
- Przycisku TYLNEGO (czerwonego) używa się do zakończenia dowolnego polecenia cyklu pomiarowego.



Кнопки

Используйте кнопки на рукоятке EDGE или кнопки на рукоятке FARO Laser Line Probe для контроля измерений.

- С помощью ПЕРЕДНЕЙ (зеленой) кнопки можно начать сбор данных. Точки передаются компьютеру только в том случае, если лазер находится в допустимом диапазоне. Для приостановки сбора данных нажмите ПЕРЕДНЮЮ кнопку еще раз.
- С помощью ЗАДНЕЙ (красной) кнопки можно ввести команду для измерений.



Düğmeler

Ölçümü kumanda etmek için EDGE tutma yeri üzerindeki veya FARO Laser Hattı Probundaki düğmeleri kullanın.

- Veri toplama işlemi başlatmak için ÖN (yeşil) düğmeyi kullanın. Noktalar sadece lazer mesafe içinde yer aldığı anda bilgisayara gönderilmektedir. Veri toplama işlemi başlattıktan sonra duraklatmak istediğinizde tekrar ÖN düğmeye basın.
- Herhangi bir ölçüm komutunu sonlandırmak için ARKA (kırmızı) düğmeyi kullanın.



Botões

Use os botões no cabo do EDGE ou os botões no cabo do FARO Laser Line Probe para controlar a medida.

- Use o botão AVANÇAR (verde) para iniciar a coleta de dados. Os pontos são enviados para o computador somente quando o laser está dentro da faixa permitida. Depois de iniciar a coleta de dados, pressione novamente o botão AVANÇAR para pausar.
- Utilize o botão VOLTAR (vermelho) para encerrar qualquer comando de medida.



Botones

Utilice los botones del asa del EDGE o los botones del asa del palpador de línea láser FARO para controlar la medición.

- Utilice el botón ADELANTE (verde) para comenzar a recolectar datos. Los puntos se envían a la computadora cuando el láser está en rango. Una vez que comienza a recolectar datos, presione el botón ADELANTE nuevamente para detenerse.
- Utilice el botón ATRÁS (rojo) para finalizar cualquier comando de medición.



按钮

使用 EDGE 手柄上的按钮或 FARO 激光线探针手柄上的按钮来控制测量。

- 使用“向前”（绿色）按钮开始数据收集。只有激光在范围内时收集的点才会被发送到计算机。开始收集数据后，再次按“向前”按钮可暂停。
- 使用“向后”（红色）按钮可结束任何测量命令。



ボタン





EDGE ハンドルまたは FARO Laser Line Probe ハンドルのボタンを使って、測定を管理できます。

- 前 (緑) ボタンはデータ収集の開始に使用します。レーザーの照射範囲にある点だけがコンピュータに送信されます。データ収集を開始した後でもう一度前ボタンを押すと、一時停止します。
- 測定コマンドを終了するには、後 (赤) ボタンを使用します。



LEDs

The two Handle LEDs, indicate the distance to the target object from the FARO Laser Line Probe. Remember, data is only sent to the computer when the FARO Laser Line Probe is in range.




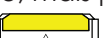
- Out of Range  (two Red LEDs) . The Laser Line Probe is too close or too far from the part.
- Center Range  (two Green LEDs) The Laser Line Probe is in the center of the range.
- Near Range  (two Yellow LEDs) The Laser Line Probe is in range, closer to the part.
- Far Range  (two Yellow LEDs) The Laser Line Probe is in range, farther from the part.

Additionally, the software uses the Range Finder dialog box to show the distance and position from the FARO Laser Line Probe to your part.



DEL

Les deux DEL de la poignée indiquent la distance séparant le palpeur à rayon laser FARO de l'objet ciblé. Souvenez-vous : les données ne sont envoyées à l'ordinateur que lorsque le palpeur à rayon laser FARO est à la bonne portée.

- Hors portée  (deux DEL rouges) : le palpeur à rayon laser est trop éloigné ou trop près de la pièce.
- Centre de portée  (deux DEL vertes) : le palpeur à rayon laser est au centre de la portée.
- Près de portée  (deux DEL jaunes) : le palpeur à rayon laser est en portée, mais plus près de la pièce.
- Portée éloignée  (deux DEL jaunes) : le palpeur à rayon laser est en portée, mais plus loin de la pièce.

En outre, le logiciel utilise le dialogue Recherche de portée pour indiquer la distance et la position du palpeur à rayon laser FARO par rapport à votre pièce.



LEDs

Die beiden LEDs am Griff zeigen den Abstand zwischen dem Zielobjekt und der FARO Laser Line Probe an. Denken Sie daran, dass nur dann Daten an den Computer gesendet werden, wenn sich die FARO Laser Line Probe im richtigen Bereich befindet.





- Außerhalb des Bereichs  (beide LEDs leuchten rot). Die Laser Line Probe ist zu weit entfernt vom Messobjekt oder zu nah daran.
- Bereichsmitte  (beide LEDs leuchten grün). Die Laser Line Probe befindet sich mitten im Bereich.
- Nahbereich  (beide LEDs leuchten gelb). Die Laser Line Probe befindet sich im Bereich, ist jedoch näher am Bauteil.
- Fernbereich  (beide LEDs leuchten gelb). Die Laser Line Probe befindet sich im Bereich, ist jedoch weiter entfernt vom Bauteil.

Außerdem zeigt die Software die Position und den Abstand der FARO Laser Line Probe vom Bauteil im Dialogfeld „Bereichssucher“ an.



LED

I due LED dell'impugnatura indicano la distanza tra la sonda e l'oggetto mirato. I dati sono inviati al computer solo quando FARO Laser Line Probe si trova all'interno dell'intervallo prestabilito.





- Fuori intervallo  (due LED rossi). La Laser Line Probe è troppo vicina o troppo lontana rispetto al componente.
- Intervallo centrale  (due LED verdi). La Laser Line Probe si trova al centro dell'intervallo.
- Intervallo prossimale  (due LED gialli). La Laser Line Probe rientra nell'intervallo, nella zona più vicina alla parte.
- Intervallo distale  (due LED gialli). La Laser Line Probe rientra nell'intervallo, nella zona più lontana dalla parte.

Inoltre, attraverso la finestra di dialogo del Rilevatore intervallo, il software mostra la distanza e la posizione di FARO Laser Line Probe rispetto al componente.



Diody świecące

Dwie diody LED ramienia wskazują odległość do celu od sondy FARO Laser Line Probe. Należy pamiętać, że dane dotyczące punktów są wysyłane do komputera tylko wtedy, gdy sonda FARO Laser Line Probe pracuje w odpowiedniej odległości (zasięgu).





- Poza zasięgiem  (dwie czerwone diody LED). Sonda FARO Laser Line Probe znajduje się zbyt blisko lub zbyt daleko od części.
- Środek zasięgu  (dwie zielone diody LED). Sonda Laser Line Probe znajduje się w środku zasięgu.
- W pobliżu zasięgu  (dwie żółte diody LED). Sonda Laser Line Probe znajduje się w zasięgu, w pobliżu części.
- W słabym zasięgu  (dwie żółte diody LED). Sonda Laser Line Probe znajduje się w zasięgu, z dala od części.

Dodatkowo w oprogramowaniu jest wyświetlane okno dialogowe wskazujące odległość i położenie sondy FARO Laser Line Probe względem części.



ИНДИКАТОРЫ

Два индикатора рукоятки обозначают расстояние до конечного объекта от щупа FARO Laser Line Probe. Помните, что данные передаются компьютеру только в том случае, если щуп FARO Laser Line Probe находится в допустимом диапазоне.



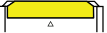

- Вне диапазона  (два красных индикатора). Щуп Laser Line Probe находится слишком близко или слишком далеко от детали.
- Центральный диапазон  (два зеленых индикатора). Щуп Laser Line Probe находится в центре диапазона.
- Ближний диапазон  (два желтых индикатора). Щуп Laser Line Probe находится в диапазоне ближе к детали.
- Дальний диапазон  (два желтых индикатора). Щуп Laser Line Probe находится в диапазоне дальше от детали.

Кроме того, для отображения расстояния и расположения щупа FARO Laser Line Probe по отношению к детали в данном ПО служит диалоговое окно «Дальномер».



LED'ler

İki Sap LED'i FARO Lazer Hattı Prob'dan hedef nesneye olan mesafeyi göstermektedir. Veriler sadece FARO Lazer Hattı Probu menzil dahilinde yer aldığıında bilgisayara gönderilmektedir.





- Menzil Dışı  (iki Kırmızı LED). Lazer Hat Probu parçaya aşırı yakın veya aşırı uzaktır.
- Orta Menzil  (iki Yeşil LED). Lazer Hat Probu menzilin ortasındadır.
- Yakın Menzil  (iki Sarı LED) Lazer Hat Prob menzil içinde, parçaya daha yakın konumdadır.
- Uzak Menzil  (iki Sarı LED) Lazer Hat Prob menzil içinde, parçadan daha uzak konumdadır.

Ayrıca, yazılım, FARO Lazer Hattı Prob ile parçanız arasındaki mesafe ve konumu göstermek için Range Finder (Menzil Bulucu) iletişim kutusunu kullanmaktadır.



LEDs

Os dois LEDs do cabo indicam a distância para o objeto de destino do FARO Laser Line Probe. Lembre-se, os dados são enviados para o computador somente quando o FARO Laser Line Probe está dentro da faixa permitida.





- Fora da faixa  (dois LEDs vermelhos). O Laser Line Probe está muito perto ou muito longe da peça.
- Faixa central  (dois LEDs verdes) O Laser Line Probe está no centro da faixa.
- Início da faixa  (dois LEDs amarelo) O Laser Line Probe está dentro da faixa, mais próximo da peça.
- Fim da faixa  (dois LEDs amarelo) O Laser Line Probe está dentro da faixa, mais longe da peça.

Além disso, o software usa uma caixa de diálogo Localizador de faixa para mostrar a distância e a posição do FARO Laser Line Probe em relação à peça.



LED

Los dos LED de funciones indican la distancia al objetivo desde el palpador de línea láser FARO. Recuerde, los datos sólo se envían a la computadora cuando el palpador de línea láser FARO está en rango.



- Fuera de rango  (dos LED rojos). El palpador de línea láser está demasiado cerca o demasiado lejos de la pieza.
- Rango central  (dos LED verdes). El palpador de línea láser está en el centro del rango.
- Rango cercano  (dos LED amarillos). El palpador de línea láser está en rango, más cerca de la pieza.
- Rango lejano  (dos LED amarillos). El palpador de línea láser está en rango, más lejos de la pieza.

Además, el software utiliza el cuadro de diálogo Selector de rango para mostrar la distancia y la posición desde el palpador de línea láser FARO a su pieza.



LED

两个手柄 LED 指示灯，指示从 FARO 激光线探针到目标对象的距离。请注意，FARO 激光线探针只有在范围内时收集的数据才会被发送到计算机。





- 超出范围  (两个红色 LED 亮起)。激光线探针离零件太近或太远。
- 中心范围  (两个绿色 LED 指示灯亮起)。激光线探针位于范围中心。
- 近范围  (两个黄色 LED 指示灯亮起)。激光线探针在范围内，靠近零件。
- 远范围  (两个黄色 LED 指示灯亮起)。激光线探针在范围内，远离零件。

另外，该软件使用“范围探测器”对话框显示 FARO 激光线探针到零件的距离和位置。



LED

ハンドルの2つのLEDは、FARO Laser Line Probe からターゲットオブジェクトまでの距離を示します。データがコンピュータに送られるのは FARO Laser Line Probe が測定範囲内にある場合だけであることに注意してください。

- 測定範囲外  (2つの赤色のLED)。Laser Line Probe がパーツに近すぎる、または遠すぎます。
- 中心範囲  (2つの緑色のLED)。レーザーは測定範囲の中心にあります。
- 至近範囲  (2つの黄色のLED)。レーザーは測定範囲内でパーツから近い位置にあります。
- 遠距離範囲  (2つの黄色のLED)。レーザーは測定範囲内でパーツから離れた位置にあります。

さらに、[範囲検索]ダイアログボックスを使用して、Laser Line Probe からパーツまでの距離および位置を表します。



Compensation

Before measuring with the Laser Line Probe, you must compensate the ball probe and the Laser Line Probe.



Compensation

Avant d'effectuer une mesure avec le Laser Line Probe, vous devez compenser le palpeur sphérique et le Laser Line Probe.



Kompensation

Bevor Sie Messungen mit dem Laser Line Probe vornehmen, müssen Sie die Kugelmesssonde und den Laser Line Probe kalibrieren.



Compensazione

Prima di utilizzare la sonda Laser Line Probe per la misurazione, è necessario compensare sia la sonda a sfera sia la sonda Laser Line Probe.



Kompensacja

Przed dokonaniem pomiaru Laser Line Probe należy skompensować sondę kulistą i Laser Line Probe.



Компенсация

Прежде чем приступить к измерениям с помощью щупа Laser Line Probe, необходимо откалибровать шаровой щуп и лазерный щупа Laser Line Probe.



Dengeleme

Laser Line Probe ile ölçüm yapmadan küresel probu ve Laser Line Probe cihazını dengelemelisiniz.



Compensação

Antes de medir com o Laser Line Probe, você deve calibrar o sensor esférico e o Laser Line Probe.



Compensación

Antes de efectuar mediciones con el Laser Line Probe, debe compensar el palpador de esfera y el Laser Line Probe.



补偿

在使用Laser Line Probe測量之前，您必須补偿球探针和Laser Line Probe。



補正

Laser Line Probe で測定を行う前に、ボールプローブと Laser Line Probe の補正を実行してください。

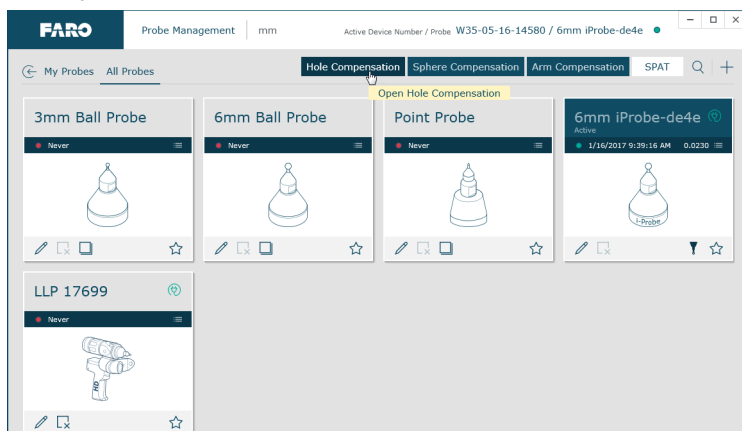
1

-  Attach the FARO Compensation Plate to your work surface.
-  Attachez la plaque ou la sphère de compensation FARO sur votre surface de travail.
-  Befestigen Sie die FARO Kalibrierungsplatte auf der Arbeitsfläche.
-  Installare la piastra di compensazione alla superficie di lavoro.
-  Zamocuj płytę kompensacyjną FARO na powierzchni roboczej.
-  Присоедините компенсационную плитку FARO Calibration Plate к рабочей поверхности.
-  FARO Dengeleme Plakasını çalışma yüzeyine takın.
-  Fixe o FARO Compensation Plate à superfície de trabalho.
-  Adjunte la placa para compensación de FARO a su superficie de trabajo.
-  连接 FARO 补偿板至工作台。
-  作業面に FARO 補正プレートまたは補正球を取り付けます。

2



Start the **PROBES** command and select a standard ball probe, 6 mm or 3 mm. Compensate the ball probe. For detailed instructions, see the *FARO Quantum User Guide*.



Lancez la commande **PALPEURS** et sélectionnez un palpeur sphérique de 6 mm ou de 3 mm. Compensez le palpeur sphérique. Reportez-vous au *manuel de l'utilisateur* du FARO Quantum pour des instructions détaillées.



Starten Sie den Befehl **MESSSENDEN**, und wählen Sie eine Standard-kugelmesssonde (6 mm oder 3 mm) aus. Kalibrieren Sie die Kugelmesssonde. Nähere Anweisungen hierzu finden Sie im *Handbuch* des FARO Quantum.



Impartire il comando **SONDE** e selezionare una sonda a sfera da 6 mm o 3 mm. Compensare la sonda a sfera. Per istruzioni dettagliate, consultare il manuale dell'utente di FARO Quantum.



Uruchom polecenie **SONDY** i wybierz standardową sondę kulistą 6 mm lub 3 mm. Skompensuj sondę kulistą. Szczegółowe instrukcje można znaleźć w *Instrukcji użytkownika* FARO Quantum.




Запустите команду **ЩУПЫ** и выберите стандартный шаровой щуп, 6 мм или 3 мм. Скомпенсируйте шаровой щуп. Для получения подробных инструкций см. *FARO Quantum Руководство пользователя*.





PROBLAR komutu ile işlemi başlatın ve 6 mm veya 3 mm standart küresel probu kullanın. Küresel probu dengeleyin. Detay talimatlar için FARO Quantum *Kullanım Kılavuzu*'na bakın.



Inicie o comando **PROBES** e selecione um sensor esférico padrão, de 6 mm ou 3 mm. Calibre o sensor esférico. Para obter instruções detalhadas, consulte o *Guia do Usuário* do FARO Quantum.

 Inicie el comando **PALPADORES** y seleccione un palpador de esfera, de 6 mm o de 3 mm. Compense el palpador de esfera. Para obtener instrucciones detalladas, consulte la *Guía del usuario* del FARO Quantum.

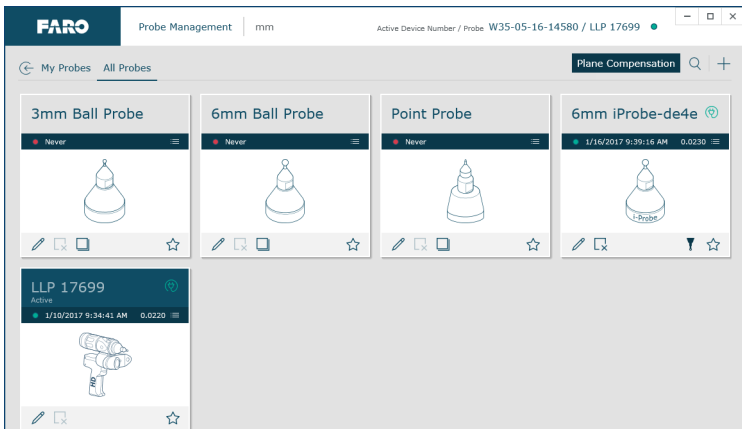
 启动“探针”命令并选择一个 6 mm 或 3 mm 的标准球探针。补偿球探针。有关详细说明，请参阅 FARO Quantum 使用手册。

 [プローブ]コマンドを開始し、標準ボールプローブ (6 mm または 3 mm) を選択します。ボールプローブを校正します。詳細な手順は、『FARO Quantum ユーザーガイド』を参照してください。

3



Start the **PROBES** command and select the FARO Laser Line Probe HD.



Lancez la commande **PALPEURS** et sélectionnez FARO Laser Line Probe HD.



Starten Sie den Befehl **MESSSENDEN**, und wählen Sie die FARO Laser Line Probe HD aus.



Utilizzare il comando **SONDE** e selezionare la sonda FARO Laser Line Probe HD.



Uruchom polecenie **SONDY** i wybierz sonda FARO Laser Line Probe HD.



Запустите команду **ЩУПЫ** и выберите щуп FARO Laser Line Probe HD.



PROBLAR komutuyla başlatın ve FARO Laser Line Probe HD öğesini seçin.



Inicie o comando **PROBES** e selecione o FARO Laser Line Probe HD.



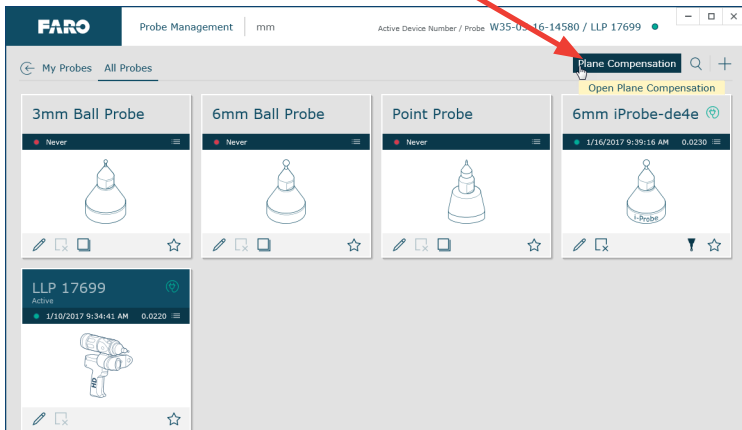
Inicie el comando **PALPADORES** y seleccione el FARO Laser Line Probe HD.

 启动“探针”命令并选择 FARO Laser Line Probe HD。
 プローブコマンドを開始して FARO Laser Line Probe HD を選択します。

4



Click the Plane Compensation button.



Cliquez sur le bouton Compensation plan.



Klicken Sie auf die Schaltfläche EBENENKALIBRIERUNG.



Fare clic su Compensazione del piano.



Kliknij przycisk Kompensacja płaszczyzny.



Нажмите кнопку «Компенсация плоскости».



Düzllem Dengeleme düğmesine tıklayın.



Clique no botão Compensação de plano.



Presione el botón Compensación de plano.



单击“平面补偿”按钮。



[平面による補正] ボタンをクリックします。

5



You can choose to use the previously measured plane, or measure the plane. Click OK to compensate the Laser Line Probe, or measure the plane.



Vous pouvez choisir d'utiliser le plan de mesure préalable ou remesurer le plan. Cliquez sur OK pour compenser le Laser Line Probe, ou mesurez le plan.



Sie können die zuvor gemessene Ebene verwenden oder die Ebene messen. Klicken Sie auf OK, um die Laser Line Probe zu kalibrieren oder die Ebene zu messen.



È possibile decidere di utilizzare il piano misurato precedentemente o di misurare il piano. Fare clic su OK per compensare la Laser Line Probe o misurare il piano.



Można wybrać poprzednio zmierzoną płaszczyznę lub zmierzyć inną płaszczyznę. Kliknij OK, aby skompensować Laser Line Probe lub zmierzyć płaszczyznę.



Вы можете измерить плоскость или использовать ранее измеренную плоскость. Нажмите кнопку «OK», чтобы скомпенсировать щуп Laser Line Probe или измерить плоскость.



Önceden ölçülen düzlemi kullanmayı seçebilir veya düzlemi ölçebilirsiniz. Tamami tıklayarak Laser Line Probe cihazını dengeleyin veya düzlemi ölçün.



É possível usar o plano previamente medido ou medir o plano. Clique em OK para calibrar o Laser Line Probe ou meça o plano.



Puede elegir utilizar el plano previamente medido o medir el plano. Haga clic en Aceptar para compensar el Laser Line Probe, o mida el plano.



您可以选择使用以前测量过的平面，或测量此平面。单击“确定”补偿 Laser Line Probe 或测量此平面。



以前測定した面を使用するか、または面を測定するかを選択できます。[OK] をクリックして Laser Line Probe の補正を実行するか、または平面を測定します。



LASER LIGHT

DO NOT STARE INTO BEAM OR VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS

LUMIÈRE LASER

NE FIXEZ PAS LE FAISCEAU ET NE LE REGARDEZ PAS DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES

LASERLICHT

SCHAUEN SIE NICHT IN DEN LICHTSTRAHL, UND VERWENDEN SIE ZUR DIREKTEN ANSICHT KEINE OPTISCHEN GERÄTE

RAGGIO LASER

NON FISSARE LO SGUARDO NEL RAGGIO LASER, NEPPURE PER MEZZO DELL'USO DI STRUMENTI OTTICI

ŚWIATŁO LASEROWE

NIE PATRZEĆ NA WIĄZKĘ ANI OGLĄDAĆ JEJ BEZPOŚREDNIO PRZY UŻYCIU PRZYRZĄDÓW OPTYCZNYCH

ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ

НЕ СМОТРИТЕ В ЛУЧ И НЕ ПОМЕЩАЙТЕ В НЕГО ОПТИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ

LAZER IŞIĞI

IŞINA DOĞRUDAN VEYA OPTİK ENSTRÜMANLARI KULLANARAK BAKMAYIN

LUZ DE LASER

NÃO FIXE O OLHAR NO FEIXE OU OLHE DIRETAMENTE COM INSTRUMENTOS ÓPTICOS

LUZ LÁSER

NO OBSERVE FIJAMENTE EL HAZ NI VEA DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTOS ÓPTICOS

激光

请勿凝视激光束或直接注视光学仪器

レーザー光

光線を見つめたり、光学機器で直接見ないでください



6

-  Compensate the Laser Line Probe. For detailed instructions, see the FARO Laser Line Probe section of the *FARO Quantum Manual*.
-  Compensez le Laser Line Probe. Reportez-vous au chapitre Rayon laser du *manuel de l'utilisateur* du *FARO Quantum* pour des instructions détaillées.
-  Kalibrieren Sie die Laser Line Probe. Nähere Anweisungen finden Sie im Abschnitt „FARO Laser Line Probe“ im *Benutzerhandbuch* des *FARO Quantum*.
-  Compensare l'unità Laser Line Probe. Per istruzioni dettagliate, consultare la sezione FARO Laser Line Probe nel manuale di *FARO Quantum*.
-  Skompensuj Laser Line Probe. Szczegółowe instrukcje można znaleźć w rozdziale Sonda FARO Laser Line Probe w Instrukcji użytkownika *FARO Quantum*.
-  Скомпенсируйте щуп Laser Line Probe. Для получения подробных инструкций см. раздел FARO Laser Line Probe *FARO Quantum Справочника*.
-  Laser Line Probe cihazını dengeleyin. Detaylı talimatlar için *FARO Quantum Kılavuz* içinde FARO Lazer Hattı Prob bölümüne bakın.
-  Calibre o Laser Line Probe. Para obter instruções detalhadas, consulte a seção FARO Laser Line do *Manual do FARO Quantum*.
-  Compense el Laser Line Probe. Para obtener instrucciones detalladas, consulte la sección Palpador de línea láser FARO del *Manual del FARO Quantum*.
-  补偿 Laser Line Probe。有关详细说明，请参阅 *FARO Quantum* 手册的“FARO 激光线探针”部分。
-  Laser Line Probe の補正を行います。詳細な手順は、『*FARO Quantum マニュアル*』の「FARO Laser Line Probe」のセクションを参照してください。

-  Both probes are now ready for measuring. Use the **PROBES** command to switch between the FARO Laser Line Probe HD and the ball probe.
-  Les deux palpeurs sont désormais prêts à mesurer. Utilisez la commande **PALPEURS** pour passer du palpeur sphérique au FARO Laser Line Probe HD et vice-versa.
-  Beide Messsonden sind nun zum Messen bereit. Verwenden Sie den Befehl **MESSSONDEN**, um zwischen der FARO Laser Line Probe HD und der Kugelmesssonde hin- und herzuwechseln.
-  Le due sonde sono calibrate e pronte per la misurazione. Utilizzare il comando **SONDE** per commutare la selezione tra la sonda FARO Laser Line Probe HD e la sonda a sfera.
-  Obie sondy są teraz gotowe do wykonywania pomiarów. Użyj polecenia **SONDY**, aby przełączać się pomiędzy sondą kulistą a sondą FARO Laser Line Probe HD.
-  Теперь оба щупа готовы для измерений. Воспользуйтесь командой **ЩУПЫ** для переключения между щупом FARO Laser Line Probe HD и шаровым щупом.
-  Şimdi her iki prob ölçüm için hazırdır. Standart küre prob ile FARO Laser Line Probe HD arasında geçiş için **PROBLAR** komutunu kullanın.
-  Ambos os sensores estão prontos para fazer medições. Use o comando **PROBES** para alternar entre o FARO Laser Line Probe HD e o sensor esférico.
-  Los dos palpadores ya están listos para realizar mediciones. Utilice el comando **PALPADORES** para cambiar entre el FARO Laser Line Probe HD y el palpador de esfera.
-  现在两个探针都可用于测量。使用“探针”命令在 FARO Laser Line Probe HD与球探针之间切换。
-  2つのプローブの測定準備が完了しました。プローブコマンドを使って、FARO Laser Line Probe HDとボールプローブを切り替えます。



FARO Technologies, Inc.

250 Technology Park
Lake Mary, FL 32746
800-736-2771 U.S. / +1 407-333-3182 Worldwide
FAX: +1 407 562 5294
E-Mail: support@faro.com

FARO Europe GmbH & Co. KG

Lingwiesenstrasse 11/2
D-70825 Korntal-Münchingen, Germany
FREECALL +800 3276 7378 / +49 7150/9797-400
FREEFAX +800 3276 1737 / +49 7150/9797-9400
E-Mail: support@faroEurope.com

FARO Singapore Pte. Ltd.

No.3, Changi South Street 2,
#01-01 Xilin Districentre Building B,
Singapore 486548
TEL: 1800 511 1360, +65.6511.1360
FAX: +65 511 1361
E-Mail: supportap@faro.com

FARO Japan Inc.

716 Kumada, Nagakute-shi,
Aichi 480-1144, Japan
TEL: 0120.922.927, +81 561 63 1411
FAX: +81.561.63.1412
E-Mail: supportjapan@faro.com

FARO (Shanghai) Co., Ltd.

1/F, Building No. 2,
Juxin Information Technology Park
188 Pingfu Road, Xuhui District
Shanghai 200231, China
TEL: +800 6511 1360, +86 021 61917600
FAX: +86 21 64948670
E-Mail: supportchina@faro.com